



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännösuunta

*bulgariasta suomeen*

Aihepiiri (aukt3)

*talouselämä*

Käännöstehtävä

**Käännettävä teksti** on seuraavalla sivulla. Teksti on

*Yrityksen toimintakertomus*

Lähde: <http://zshm-as.com/wp-content/uploads/2023/04/doklad2022%E2%80%939311.pdf>

**Käännöksen käyttötarkoitus:**

*Yrityskaupan valmisteluun*

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2049 merkkiä.

## ГОДИШЕН ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА

на "Завод за шлифовъчни машини" АД

г. Асеновград

през 2022 год.

Настоящият Доклад за дейността е изготвен в съответствие с разпоредбите на чл. 39 и чл.40 от Закона за счетоводството, чл. 100н, ал.7 и ал.8 от Закона за публичното предлагане на ценни книжа (ЗППЦК) и НАРЕДБА № 2 за проспектите при публично предлагане и допускане до търговия на регулиран пазар на ценни книжа и за разкриването на информация от публичните дружества и другите емитенти на ценни книжа. /---/

Финансовият отчет беше изготвен към 31.12.2022 год. и приключва със печалба от дейността в размер на 8 хил. лева и амортизационни отчисления 108 хил. лв. /---/

### 4. Преглед на рисковите фактори

В осъществяването на обичайната си дейност, дружеството може да бъде изложено на различни финансови рискове като ликвиден риск, кредитен риск, валутен риск.

Управлението на риска се осъществява, като текущо се следят падежите на вземанията и плащанията, като по този начин се контролират входящите и изходящите парични потоци. /---/  
/

### 11. Допълнителна информация по приложение 2 на Наредба № 2 на КФН /---/

2. Информация относно приходите, разпределени по отделните категории дейности, вътрешни и външни пазари, както и информация за източниците за снабдяване с материали, необходими за производството на стоки или предоставянето на услуги с отразяване степента на зависимост по отношение на всеки отделен продавач или купувач/потребител, като в случай че относителният дял на някой от тях надхвърля 10 на сто от разходите или приходите от продажби, се предоставя информация за всяко лице поотделно, за неговия дял в продажбите или покупките и връзките му с емитента, съответно лицето по § 1д от допълнителните разпоредби на ЗППЦК.

Приходите от дейността са се увеличили общо с 20.7% спрямо 2021, като основното увеличение е от „Детайли за дървообр. машини“ изработвани за фирма „ДЕМА“ ЕООД. /---/

Разходите за материали са се увеличили с 50%. Това се дължи основно на увеличението на цените на електроенергията, металите (ламарина, стомана, отливки) и компонентите. /---/